

И. В. Гончарова

КОМПЛЕКС ЗАДАНИЙ ДЛЯ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ИНЖЕНЕРОВ

В статье рассматривается проблема развития межкультурной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых вузов, в частности будущих инженеров-программистов. Автор обосновывает необходимость формирования межкультурных умений, позволяющих эффективно взаимодействовать с представителями других культур в профессиональной и социальной сферах. Предлагается комплекс заданий, направленных на развитие перцептивных, коммуникативных и интерактивных умений межкультурного общения. Особое внимание уделяется практико-ориентированным заданиям, способствующим преодолению культурных барьеров и формированию навыков межкультурного взаимодействия.

Ключевые слова: межкультурная коммуникативная компетенция, межкультурное взаимодействие, инженер-программист, комплекс заданий, межкультурные умения.

В обучении инженеров-программистов акцент необходимо сделать на обучении межкультурным знаниям, формировании и развитии социокультурных и межкультурных умений, которые позволят им свободно и эффективно использовать иностранный язык в сфере профессиональной деятельности, ситуациях социального и межкультурного общения, а также успешно взаимодействовать с зарубежными партнерами при решении научных и деловых задач [6, с.7].

«Межкультурная коммуникативная компетенция студента неязыкового вуза – это способность (готовность) применять в профессиональной практической деятельности знания, умения, навыки и личностные качества, необходимые для межкультурного взаимодействия студентов с представителями других культур на иностранном языке [2]»; владение правилами и нормами профессионального общения, типичными для своей и иной лингвокультурной общности.

Под *межкультурным знанием* мы подразумеваем знание и понимание сходств и различий между культурами родной страны и стран изучаемого языка [4, с.105]; знание поведенческих и речеповеденческих стратегий, применительно к представителям иной культуры; знание их жизненных привычек, нравов, обычаев, установок социума и др. Однако необходимо подчеркнуть, что для развития межкультурной коммуникативной компетенции практический смысл в наибольшей степени представляют межкультурные умения, позволяющие применять приобретенные или имеющиеся межкультурные знания. Межкультурные умения будущего инженера-программиста, по нашему мнению, подразделяются на *перцептивные, коммуникативные и интерактивные*.

Межкультурные перцептивные умения студента неязыкового вуза включают в себя: 1) умение идентифицировать факты культуры при чтении и восприятии речи на слух; 2) умение понимать факты культуры в аудио-, видео- и печатных текстах; 3) способность соотносить свою собственную и иноязычную культуру в процессе речевосприятия и др.

Межкультурные коммуникативные и интерактивные умения студента неязыкового вуза включают в себя: 1) умение гибко использовать разнообразные стратегии для установления контакта с представителями иных культур; 2) умение эффективно устранять недопонимание и конфликтные ситуации, вызванные межкультурными различиями; 3) умение преодолевать сформировавшиеся стереотипы, барьеры в общении; 4) умение планировать действия в связи с решением конкретных задач и вопросов профессионального характера, связанных с использованием иностранного языка; 5) умение намечать стратегию и тактику своих речевых и поведенческих действий в каждой конкретной ситуации др.

Принимая во внимание цели обучения иностранному языку в неязыковом вузе [6], был разработан комплекс заданий для обучения межкультурному иноязычному общению студентов неязыкового вуза.

Единицей обучения, используемой в разработанном и представленном ниже комплексе, было выбрано *задание*, т.к. оно предполагает наличие проблемной ситуации и, как следствие, направлено на усвоение нового в процессе последовательной реализации речевых и учебно-познавательных действий по решению проблемы. В то время как целью упражнений выступает прямое овладение тем или иным навыком или умением в ходе выполнения аналогичных действий.

Выделенные нами умения межкультурного иноязычного общения студента-программиста, обуславливают наличие в комплексе перцептивных, коммуникативных и интерактивных заданий.

Перцептивные задания направлены на развитие умений идентифицировать факты иноязычной культуры при чтении и восприятии речи на слух, умений понимания фактов культуры в аудио, видео и печатных текстах.

Студенты раскрывают особенности изучаемой культуры через:

а) *заполнение графических организаторов*;

б) *обсуждение проблемных вопросов*;

– *If you want a career that fulfils you, you need to think over characteristics your dream job should possess [1]. What are they?*

– *Is there any difference between CV and Resume?*

в) *использование таблицы «знаю – хочу узнать – узнал»*;

г) *изучение информации в рубриках “CulturalTip” и “CulturalNote”*.

В состав перцептивных заданий входят также *сопоставительные* и *поисковые* задания.

Цель *сопоставительных* заданий – перенос фактов иной культуры в родную через их сравнение, выявление общих черт, различий и их причин.

– *Can you think of other examples of body language? What examples of body language, to your mind, are normal during a job interview in America, but not in Belarus?*

– *Do we have small talks before interviews in Belarus?*

Поисковые задания направлены на овладение суммой знаний, позволяющих получить систематизированное представление о культурной реальности, осознать традиции, ценности и нормы другой культуры.

Интерактивные задания предполагают непосредственное исполнение речевой деятельности и направлены на развитие умений межкультурного взаимодействия с партнером/ партнерами по общению; развитие умений выбора стратегий речевого и неречевого поведения и выбора адекватных вербальных/ невербальных средств оформления высказываний. Данный тип заданий включает в себя *задания на обучение невербальному общению, этикетные и кооперативные задания*.

Задания на обучение невербальному общению направлены на развитие умений преодолевать барьеры межкультурного общения; на овладение знаниями о невербальном поведении, присущем представителю иной лингвокультуры; на развитие умения выбора стратегий неречевого поведения применительно конкретной ситуации общения. Выполнение данного вида заданий осуществляется через использование игровых приемов, изобразительной смысловой наглядности и др.

Этикетные задания предназначены для активизации фоновых знаний о правилах речевого поведения в условиях межличностного общения и последующего совершенствования речевых навыков оформления высказывания в соответствии с правилами речевого этикета [5]. Обучение межкультурному общению реализуется с помощью: а) *памяток*; б) *комиксов*; в) *проблемных ситуаций*.

Цель **кооперативных заданий** – отобразить процесс учебно-познавательной и речевой деятельности учащихся (в отличие от этикетных, определяющих внешнюю форму реализации содержания этой деятельности) [5]. Они направлены на совершенствование социальных навыков, сформированность которых определяет успешность результата совместной работы. В процессе группового решения проблемы учащиеся выполняют ряд коммуникативных задач: выражают свое мнение, выдвигают аргументы/контраргументы, обращаются за разъяснениями, выражают (не)согласие, стимулируют других участников группы к выражению своего мнения и др.

Коммуникативные задания предполагают обмен информацией, связанной с определенным поведением собеседников. Важную роль для каждого участника межкультурного общения играет значимость информации при условии, что она не просто принята, но понята и осмыслена. Основной фокус делается на содержание высказывания, а не его форму. В процессе обучения создаются условия максимально приближенные к реальной ситуации общения. Данный тип заданий подразделяется на *проблемные* и *игровые* задания.

Проблемные задания направлены на активизацию речемыслительной деятельности обучающихся в процессе формирования и овладения межкультурной коммуникативной компетенцией. Такие задания создают условия для осознания обучающимися противоречия между необходимостью выполнить задание и невозможностью это осуществить с помощью имеющихся знаний.

Проблемные задания реализуются в форме:

а) *проблемно-тематического комплекса* (серия объединенных темой и проблемой текстов, где неотъемлемым связующим условием является постановка проблемы в виде проблемных вопросов, изречений, видеофрагментов, аудиозаписей, наглядных материалов, ассоциогамм. Это способствует активизации фоновых, социокультурных, социолингвистических знаний студентов в ходе выдвижения ими гипотез и сбора необходимой информации для понимания смыслового содержания текстов [3, с. 109];

б) *проблемных вопросов*;

в) *проблемы, содержащейся в: графическом организаторе; лексико-грамматической таблице; функциональной схеме диалога и др.*

Игровые задания предполагают моделирование ситуаций межкультурного взаимодействия. Данный вид заданий характеризуется наличием заданной ситуации общения, обусловленной некой проблемой, которую студент решает в процессе общения с речевым партнером. Студентам предлагаются задания, в которых имеются прописанные для них роли (ролевая игра), либо создаются ситуации, в которых обучающиеся передают свое собственное отношение к проблеме. Действуя от своего имени или выступая в различных социальных ролях, студенты активизируют свои лингвистические и паралингвистические знания и умения и стараются организовать эффективное речевое общение.

Реализация игровых заданий осуществляется посредством:

а) *интервью* (общим признаком этой группы приемов является задача опросить как можно больше участников с тем, чтобы выяснить их мнения, суждения, ответы на поставленные вопросы); б) *игр-симуляций*; в) *ролевых игр и др.*

Поскольку на завершающем этапе обучения межкультурному иноязычному общению нами используется ролевая игра, в соответствии с этапами организации и проведения ролевой игры (этапы подготовки; объяснения; проведения; анализа и обобщения), типологию заданий можно дополнить *подготовительными* и *рефлексивными* заданиями.

Подготовительные задания направлены на подготовку студентов к предстоящей ролевой игре. Могут осуществляться как предварительная тренировка лексических единиц, грамматических структур и речевых образцов, так и введение обучающихся в ролевую ситуацию, ознакомление их с вопросами для обсуждения или проблемой.

Рефлексивные задания завершающего этапа ролевой игры предполагают развитие умения осмысливать и оценивать процесс и результат как своей собственной, так и парной/групповой/коллективной речевой и учебно-познавательной деятельности.

Таким образом, разработанный комплекс заданий обуславливает взаимосвязанное поэтапное развитие умений межкультурного иноязычного общения; обеспечивает парную, индивидуальную, групповую и коллективную формы работы; создает возможность для взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности; повышает мотивацию обучения посредством проблемной организации учебно-познавательного процесса, прагматической направленности используемых материалов и использования игровых технологий в обучении.

Список использованной литературы

1. Английский язык. Обучение устной речи = The English Language. Oral Speech Practice : пособие / И. Г. Маликова [и др.]. – Минск: БГУИР, 2017. – 135 с.
2. Зарипова С. З., Переточкина С. М. Педагогические условия формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов в процессе профессиональной подготовки в неязыковом вузе/ С. З. Зарипова, С. М. Переточкина // Казанский лингвистический журнал – 2019. – №4 (2). – С. 74–83.
3. Колосовская, И. Г. Отбор и методическая организация аудиотекстов для обучения восприятию и пониманию иноязычной устной речи / И. Г. Колосовская // Вестник МГЛУ. – 2011. – № 2 (20) – С.106 -114.
4. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка / монография Совета Европы, перевод каф. стилистики англ. языка Московского государственного лингвистического университета под ред. проф. К. М. Ирисхановой. – Москва. – 2003. – 256 с.
5. Отчик, А. Л. Комплекс заданий для развития у учащихся умений межкультурной коммуникации с использованием кейс-технологии / А. Л. Отчик // Тенденции развития языкового образования в современном мире – 2019 : материалы Междунар. науч.- практ. конф., Минск, 28–29 ноября 2019 г. / редкол. : Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск : МГЛУ, 2021. – С.115-119.
6. Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине «Иностранный язык» / сост. О. П. Дмитриева, А. П. Дробышева, Н. Г. Касперович, М. В. Ладыженко. – БГУИР, 2021. – 73 с.